

臺北市府文化局公務出國(赴大陸地區)報告提要表

出國(赴大陸地區)報告名稱：韓國影視活動交流計畫		
出國(赴大陸地區)計畫主辦機關：臺北市府文化局		
聯絡人：王博律 電話：02-27208889分機3551		
出國(赴大陸地區)人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話		
蕭慧芳/臺北市府文化局/藝術發展科/科長/02-27208889分機3505		
王博律/臺北市府文化局/藝術發展科/聘用督導/02-27208889分機3551		
出國(赴大陸地區)類別：		
(一) 甲類： <input checked="" type="checkbox"/> 考察、 <input type="checkbox"/> 參訪、 <input type="checkbox"/> 觀摩、 <input type="checkbox"/> 進修、 <input type="checkbox"/> 實習、 <input type="checkbox"/> 訓練		
(二) 乙類： <input type="checkbox"/> 出席會議、 <input type="checkbox"/> 表演、 <input type="checkbox"/> 比賽、 <input type="checkbox"/> 競技、 <input type="checkbox"/> 洽展、 <input type="checkbox"/> 海外檢測、 <input type="checkbox"/> 研究、 <input type="checkbox"/> 率領學生出國、 <input type="checkbox"/> 其他活動		
出國(赴大陸地區)期間： 114年9月20日至26日 報告日期： 114年12月11日	出國(赴大陸)地區： 韓國(釜山、首爾)	知識分享日期： 分享形式：(述明公開分享形式，如業務會議報告或演講等) <input checked="" type="checkbox"/> 本機關業務會報或出國知識分享說明會提出 <input type="checkbox"/> 跨機關會議(會議名稱、場次)： <input type="checkbox"/> 其他：
內容摘要：(300至500字)		
一、計畫緣起		
釜山為電影之都聯合國教科文組織認證，其釜山影展為亞洲規模最大的影展之一，每年本市電影委員會除參加韓國釜山影展暨電影市場展，並參與亞洲內容創投市場展。本次除了加強與釜山影展的交流外，並有參與影展的各項活動，汲取韓國辦理影展的經驗。		
二、過程		
1. 釜山影展：		
(1) 參與Netflix舉辦之Creative Asia論壇活動、參觀Netflix在影展期間於KNN(Korea News Network)韓國新聞網大樓設置的快閃咖啡廳。		
(2) 影展活動：觀摩電影放映、影展論壇、公開對談、影人面對面、影人交流會。		
(3) 亞洲內容與影視市場展：本局所屬台北市電影委員會設立攤位推廣國際影視協拍與投資，文化部影視局委託文策院設立臺灣館推廣臺灣影視作品。		
(4) 閉幕典禮：受邀出席於電影殿堂舉行的釜山影展閉幕典禮，當晚臺灣影人舒淇及監製葉如芬受邀走紅毯，其中舒淇首部執導的《女孩》獲得最佳導演獎。		
(5) 臺灣之夜：由文化部影視局主辦，文化內容策進院承辦，邀請本屆釜山影展入選影片影人如《左撇子女孩》導演鄒時擎及台北電影節之非常演員張榕容與李康生出席。		
2. 首爾文創活動：		
(1) 音樂劇觀摩：在大學路觀賞Find Mr. Destiny與Curtain Call觀賞音樂劇選粹之夜。		
(2) 弘大藝術書街：參訪由原京義線鐵道的藝術家工作室與賣店。		
(3) 清溪川光影展演。		
三、心得建議		
韓國文創活動發展多元，釜山影展將「影展」與「市場」結合。市場展與影展論壇皆設有即時翻譯字幕，有助於國際參與者理解講者內容；首爾音樂劇場亦提供即時翻譯眼鏡與字幕裝置，便利外國觀眾欣賞，建議未來國內大型活動可參酌釜山模式，導入即時翻譯APP或行動裝置，結合口譯耳機使用，以提升外賓參與體驗。透過亞洲內容與影視市場展創造實質投資與合作契機，值得借鏡。台北金馬影展雖具國際聲望，但金馬創投會議功能相對薄弱，文策院的TCCF雖吸引國際投資、製片公司與代理商參與，仍有待發展國際影視能量。韓國影視雖全球化，但仍以「韓國性」作為核心。韓國與Netflix合作投資韓國內容，臺灣影視也逐漸增加與國際串流平台合作，在追求國際化時，更應保持文化辨識度，強化在地敘事，例如社會議題、歷史記憶與地方文化，使作品兼具國際通用性與臺灣特色。		
四、照片或附錄資料		



競賽片映後座談



釜山影展辦公室



文化部影視局呂美莉副局長(左四)及電影組王信惠組長(右五)、台北電影節李亞梅總監(右四)及Netflix工作人員



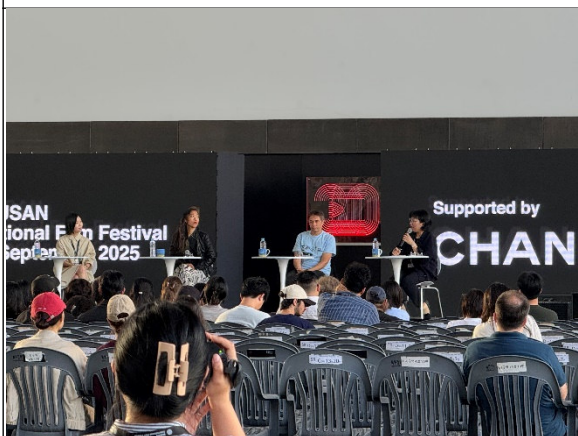
Netflix論壇活動現場



與台北市電影委員會饒紫娟總監(左一)及《左撇子女孩》鄒時擎導演於台北市電影委員會攤位合影



文化部影視局/文策院 台灣館



鄒時擎(左二)與 Sean Baker(右二)對談



釜山影展朴光洙主席(左二)、亞洲內容暨電影市場展Ellen KIM總監(右二)、駐韓國臺北代表部郭秋雯公使(左一)、文策院王時思董事長(中)、《左撇子女孩》鄒時擎導演(右)舉杯合影



奧斯卡金像獎主辦單位美國影藝學院前任主席亦為好萊塢知名製片人楊燕子 (Janet Yang) (左二)、台北市電影委員會饒紫娟總監(左一)



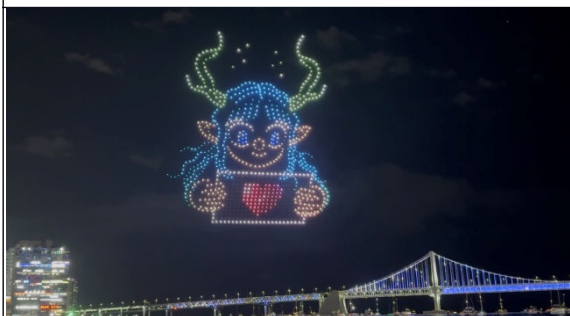
駐韓國臺北代表部郭秋雯公使(右四)、文化部影視局呂美莉副局長(右三)及電影組王信惠組長(左二)、台北市電影委員會饒紫娟總監(左三)、台中市新聞局陳瑜副局長(左四)



《女孩》舒淇導演(左)、葉如芬監製(右)走紅毯



舒淇獲得最佳導演



廣安里無人機展演



Arte Museum展場內部



釜山電影體驗館綠幕拍攝體驗



大學路音樂劇演出



弘大京義線書街藝術家工作室



首爾清溪川光影展演

備註:二、三級機關須由直屬一級機關層轉